

3. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики: підручник / Ф. С. Бацевич. – К.: ВЦ «Академія», 2004. – 344 с.
4. Бондар С. Особливості процесу переробки іншомовної інформації залежно від когнітивної організації особистості / С. Бондар // Гуманітарна освіта в технічних навчальних закладах: зб. наук. праць. – К., 2006. – Вип. 13. – С. 150–154.
5. Глейтман Г. Основы психологии; пер. с англ. под. ред. В. Ю. Большакова / Г. Глейтман, А. Фридлунд, Д. Райсберг. – СПб.: Речь, 2001. – 1247 с.
6. Добрынин Н. Ф. Возрастная психология: курс лекций / Н. Ф. Добрынин, А. М. Бардин, Н. В. Лаврова. – М.: Просвещение, 1965. – 295 с.
7. Дьяченко М. И. Психология высшей школы / М. И. Дьяченко, Л. А. Кандыбович. – Минск: Изд-во БГУ, 1981. – 383 с.
8. Жинкин Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. – М.: Наука, 1982. – 159 с.
9. Зимняя И. А. Проектная методика обучения английскому языку / И. А. Зимняя, Т. Е. Сахарова // Иностранные языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 26–32.
10. Кант И. Сочинения: в 6 т.; пер. с нем. Т. И. Ойзерман / И. Кант. – М.: Мысль, 1964. – Т. 3. – 799 с.
11. Колшанский Г. В. Логика и структура языка / Г. В. Колшанский. – М.: Высшая школа, 1965. – 240 с.
12. Кулак И. А. Психофизиологические принципы обучения: функциональные возможности головного мозга в восприятии и переработке информации / И. А. Кулак. – Минск: Изд-во БГУ, 1981. – 287 с.
13. М'ясоїд П. А. Загальна психологія: навч. Посібник. – 4-е вид., стереотип. / П. А. М'ясоїд. – К.: Вища школа, 2005. – 362 с.
14. Пономарев Я. А. Знание, мышление и умственное развитие / Я. А. Пономарев. – М.: Просвещение, 1967. – 264 с.
15. Психологія: підручник / Трофімов Ю. Л., Рибалка В. В., Гончарук П. А. та ін.; за ред. Ю. Л. Трофімова. – 5-е вид., стереотип. – К.: Либідь, 2005. – 560 с.
16. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии: в 2 т. / С. Л. Рубинштейн. – М.: Педагогика, 1989. – Т. 1. – 488 с.
17. Синиця І. О. Психологія усного мовлення / І. О. Синиця. – К.: Рад. школа, 1974. – 206 с.
18. Сорокин Ю. А. Теория и прикладные проблемы речевого общения / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов, А. М. Шахнарович. – М.: Наука, 1979. – 327 с.
19. Соссюр Ф. Курс загальної лінгвістики / Ф. Соссюр. – К.: Основи, 1998. – 524 с.
20. Чикобава А. С. К вопросу о взаимоотношении мышления и речи в связи с ролью коммуникативной функции / А. С. Чикобава // Язык и мышление. – М., 1967. – С. 16–30.
21. Шалютин С. М. Язык и мышление / С. М. Шалютин. – М.: Знание, 1980. – 64 с.
22. Gardner R. W. Personality organization in cognitive controls and intellectual abilities / R. W. Gardner, D. N. Jackson, S. Messick // Psychological Issues. – 1960. – V. 2. – Mon. 8. – 148 p.

УДК 378

А. Н. ГУЛАЛА

ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОГО ПРОФЕСІЙНОГО МОВЛЕННЯ МАЙБУТНІХ ЖУРНАЛІСТІВ

Проаналізовано сучасні методи навчання професійного іномовлення майбутніх журналістів, виявлено їх переваги і недоліки. Охарактеризовано сутність жанрів журналістики і психологічно обґрунтовано послідовність їх представлення для навчання відповідним формам англійського мовлення. Виявлено одиницю навчання професійного іномовлення майбутніх журналістів в кожному із жанрів. Обґрунтовано компоненти змісту вказаного навчання відповідно до досліджуваних жанрів.

Ключові слова: жанри журналістики, послідовність мовленнєвих дій, одиниця навчання, мовленнєві вміння, алгоритм методичних дій.

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ БУДУЩИХ ЖУРНАЛИСТОВ

Проанализированы современные методы обучения английской профессиональной речи будущих журналистов, выявлены их достоинства и недостатки. Охарактеризована сущность жанров журналистики и психологически обоснована последовательность их предъявления для обучения соответствующим формам речи. Установлена единица обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов в каждом из ее жанров. Обоснованы компоненты содержания указанного обучения в соответствии с изучаемыми жанрами.

Ключевые слова: жанры журналистики, последовательность речевых действий, единица обучения, речевые умения, алгоритм методических действий.

A. GULALA-NOURI

FEATURES OF TEACHING ENGLISH PROFESSIONAL SPEECH OF FUTURE JOURNALISTS

Modern methods of learning the foreign language professional speech future journalists are analyzed and are identified their strengths and weaknesses. The essence of genres of journalistic and psychologically grounded sequence of their presentation to teach appropriate forms of speech was characterized into thesis. The unit of professional speech of future journalists in each of the genres was installed. Main components of professional speech of future journalists in accordance with studied genres were substantiated.

Keywords: genres of journalistic, the sequence of speech acts, unit of education, verbal skills, the algorithm of methodical actions.

Интеграционные процессы Украины с мировым содружеством обуславливают возрастающую потребность ее граждан общаться со своими зарубежными партнерами на международном английском языке. В связи с этим в последнее десятилетие интерес многих ученых сосредоточен на разработке концепций обучения профессионально направленной иноязычной речи. Так, О. Бигич [1], О. Тарнапольский [7], Л. Н. Черноватый предлагают развивать профессиональные иноязычные речевые умения на основе погружения, т. е. непрерывной деловой игры; С. Николаева, Г. Чекаль, В. Плахотник – на основе решения наиболее значимых производственных проблем средствами изучаемого языка; М. Лещенко, Р. Мартынова [5], Г. Хакен – на основе интегрированного процесса обучения профессиональной и иноязычной речевой деятельности.

В соответствии с теоретическими положениями названных концепций разработаны методики обучения иноязычной профессиональной речи будущих экономистов (О. Быконя, Н. Драб, А. Каменский, А. Коваль, С. Коломиец, М. Огренич, Г. Скуратовская), юристов (Л. Котлярова, Г. Савченко), врачей и фармацевтов (И. Марковина, О. Русалкина), военнослужащих (Р. Зайцева, В. Златников, И. Онисина, Н. Угрюмова), инженеров разных профилей (И. Гришина, И. Дроздовая, Т. Емельянова [3], И. Каменская), экологов (И. Вереитина, А. Кордонова), историков (Л. Добровольская, В. Тарасенко) и др.

Эти методики предполагают становление умений непосредственного иноязычного общения будущих специалистов со своими зарубежными коллегами в процессе личных контактов, путем деловой переписки, в режиме онлайн с использованием веб-камер и т. д. Однако такие формы общения далеко не всегда возможны и людям приходится узнавать друг о друге и о событиях в их странах из сообщений электронных СМИ, газетных и журнальных статей и очерков, репортажей с мест непосредственных действий, интервью, корреспонденций и других жанров журналистики. Причем от уровня речи журналистов во всех ее аспектах: содержательном, лингвистическом, тактическом и дипломатическом зависит не только

осведомленность граждан разных стран, но и их активность в решении многих насущных вопросов современности.

Не удивительно, что сегодня появляется все больше исследований, посвященных обучению будущих журналистов профессиональной речи на родном языке. Это работы В. Березина, О. Болотова, В. Ворошилова, Т. Лагутиной и других ученых. Формированием профессиональной компетентности будущих журналистов средствами иностранного языка занимались Т. Бударина [2], Т. Емельянова [3], Е. Макеева [4], Л. Нагорнюк [6], А. Тертичный [8], И. Чемерис [9], Н. Чичерина [10].

Следует отметить, что исследования указанных авторов либо вообще не предлагают конкретной системы упражнений по обучению разным видам профессиональной иноязычной речи будущих журналистов, либо детально рассматривают обучение лишь отдельным ее жанрам: интервьюированию (Т. Бударина, Е. Макеева), связи с общественностью (Т. Емельянова), реферированию в телевизионном дискурсе (Ю. Артемьева), телебеседе (П. Руковишников). Также имеются исследования по социализации личности журналиста (В. Сыченков), развитию культуры его профессионально-речевой деятельности (М. Фаенова, Г. Нуриджинова, Л. Городецкая).

При этом ни одна из защищенных диссертационных работ не систематизирует жанры журналистской речи и не структурирует процесс обучения им таким образом, чтобы каждое следующее учебное действие постепенно усложнялось в лингвистическом и смысловом отношениях и тем самым создавало прочную основу для перехода учебно-речевой журналистской речи в каждом из ее жанров в реально речевую иноязычную профессиональную деятельность. Отсутствие такой методики, с одной стороны, и сохраняющееся противоречие между реальными потребностями журналистов излагать информацию в разных ее жанрах на иностранном языке и их недостаточными иноязычными речевыми возможностями выполнить это, с другой, обусловило выбор направления нашей научной работы.

Цель статьи состоит в теоретическом обосновании методики обучения английской профессиональной речи будущих журналистов.

Это предопределило выполнение нами следующих задач:

- 1) проанализировать современные методы обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов и выявить их достоинства и недостатки;
- 2) охарактеризовать сущность жанров журналистики и психологически обосновать последовательность их предъявления для обучения соответствующим формам речи;
- 3) установить единицу обучения английской профессиональной речи будущих журналистов в каждом из ее жанров;
- 4) обосновать компоненты содержания обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов в соответствии с изучаемыми жанрами.

Выполняя первую задачу, мы охарактеризовали методы обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов в педагогической теории и практике, а также определили сущность жанров журналистской речи, обосновали последовательность их предъявления в процессе обучения. Анализ современных методов обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов позволил нам установить их следующие достоинства, которые состоят в:

- установлении теоретических основ формирования медиаграмотности будущих журналистов;
- определенности видов компетенций, составляющих профессиональную компетентность будущих журналистов;
- уточнении сущности жанров журналистской речи и включении в квалификационные требования к специальности умений изложения информации в соответствии с каждым из них;
- доказанности целесообразности развития иноязычных умений журналистской речи на основе аутентичных медиатекстов;
- определенности направлений обучения английской профессиональной речи будущих журналистов и соответствующих им речевых умений;
- доказанности возможности, правомерности и эффективности приобретения профессиональных знаний и умения в области журналистики средствами иностранного языка.

Нами виявлені також недатки проаналізованих методів:

- 1) неопределенность психологических механизмов порождения и воспроизведения иноязычной речи будущих журналистов, которая характеризуется быстрым переключением с одного вида речевой деятельности на другой и необходимостью спонтанного реагирования на неожиданно изменяющиеся обстоятельства (например, во время подготовки репортажа или в процессе беседы с одним человеком или группой людей);
- 2) отсутствие теоретического обоснования и практической реализации интегрированного процесса обучения профессиональной и иноязычной речевой деятельности будущих журналистов во всех ее видах;
- 3) неразрешенность положения по обучению английской профессиональной речи будущих журналистов на основе жанровых текстов;
- 4) неопределенность структурных компонентов содержания обучения разным жанрам журналистской речи и соответственно методики их реализации;
- 5) необоснованность теоретических положений и практических действий по обучению будущих журналистов эмоционально выраженной презентации своих произведений;
- 6) неопределенность единицы обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов;
- 7) отсутствие практического курса английского языка, основанного на квалификационных требованиях к специальности «журналистика».

Для устранения названных недостатков процесса обучения иноязычной профессиональной речи будущих журналистов необходимо выполнять ознакомление студентов с сутью наиболее популярных жанров журналистской речи, что и разрешает вторую поставленную нами задачу.

Так, заметка – это краткое изложение основных черт какого-либо явления, события или проблемы, которые для аудитории представляют особый интерес и новизну. Информационная корреспонденция состоит в детальном описании происшедших явлений или событий, которые интересны и значимы для людей, воспринимающих их. Аналитическая корреспонденция отличается от информационной обязательным анализом происшедших событий или явлений, изложенном журналистом. Сущностью информационного отчета является детальное изложение фактов о происшедших мероприятиях, а аналитический отчет требует еще журналистских комментариев относительно свершившихся событий или явлений. Информационное интервью – это жанр журналистской речи, в котором излагаются ответы интервьюированного лица на обобщенные вопросы журналиста (Что? Где? Когда?), а аналитическое интервью предполагает изложение ответов интервьюированного на детализирующие вопросы журналиста (Зачем? Почему? С какой целью?) и их комментарии. Репортаж представляет собой публикацию, извещающую читателя о ходе каких-либо событий с места их происшествия и с подтверждением их действительности свидетельскими аудио-видеозаписями. Жанр беседы представляет собой расширенное интервью как количеством его участников, так и разными аспектами его содержания. Рецензия, в отличие от предыдущих жанров, основывается не на самостоятельном сборе информации, а на готовом тексте, в котором журналист определяет его актуальность, значимость содержательного наполнения, качество лингвистического оформления, достоинства и недостатки раскрытия излагаемой в тексте проблемы, а также перспективы её дальнейшего изучения.

Кроме этого, считаем, что для определения последовательности в обучении иноязычной речи в соответствии с вышеперечисленными нами жанрами необходимо принимать во внимание следующее:

- диалектический закон «отрицание отрицания», в соответствии с которым любое развитие, в т. ч. развитие умений иноязычной профессиональной речи, может быть обеспечено при условии того, что каждое последующее входящее в него действие будет основано на предыдущем и включать в себя его наиболее значимые элементы;
- психологические механизмы усвоения речевых действий, в соответствии с которыми, по данным И. Румянцевой, кора головного мозга вырабатывает сигналы прежних знаний при введении новых, которые синтезируясь образуют новые блоки информации, что обосновывает необходимость развития каждого следующих лингворечевых умений на основе и во взаимосвязи с предыдущими;

• дидактические закономерности организации любого процесса обучения, в соответствии с которыми, по утверждению И. Лернера, вводимый учебный материал подлежит регулярному прямому и отсроченному повторению в системе усвоенного ранее содержания и поэтому любые единицы информации и способы деятельности с ними должны усваиваться на основе и в единстве с предыдущими. Эти научные данные позволили установить такую последовательность жанров для обучения освещению событий и явлений в мире в соответствии с их сущностью: заметка, информационная корреспонденция, аналитическая корреспонденция, информационный отчет, аналитический отчет, информационное интервью, аналитическое интервью, репортаж, беседа, рецензия.

При выполнении третьей задачи мы установили единицу обучения профессиональной речи будущих журналистов в каждом из ее жанров, определили компоненты содержания обучения изложению информации в соответствии с журналистскими жанрами, разработали алгоритм методических действий по обучению изложения информации в соответствии с каждым из жанров журналистики.

Для установления единицы обучения англоязычной речи будущих журналистов принято за основу определение Р. Мартыновой о том, что текст – это целесообразный аутентичный фрагмент культурно-языкового пространства, в рамках которого моделируется социокультурное взаимодействие обучаемого с носителем языка на основе средств управляемой текстовой деятельности, в процессе которой усваиваются базовые каноны основных жанрово-стилистических регистров, осваиваемых видов иноязычной речевой деятельности. Поэтому применительно к теме нашего исследования единицей обучения является текст в каждом из его жанров.

Выполняя четвертую задачу, мы учли квалификационные требования к иноязычной речи журналистов и определили, что она должна осуществляться в профессионально-направленной, социально-обусловленной и лингвистически-корректной (нормативной) деятельности.

Нам удалось, проанализировав соответствующие работы ученых, структурировать компоненты профессионально-направленной деятельности, а именно умения: 1) излагать основную текущую информацию в соответствии с жанром «заметка»; 2) излагать подробную текущую информацию в соответствии с жанром «информационная корреспонденция»; 3) излагать подробную информацию в последовательности происшедших событий и явлений в соответствии с жанром «аналитическая корреспонденция»; 4) излагать подробную информацию в последовательности происшедших событий и анализировать ее в соответствии с жанром «информационный отчет»; 5) излагать подробную информацию в последовательности происшедших событий и анализировать ее в соответствии с жанром «аналитический отчет»; 6) выяснить информацию в процессе беседы с одним человеком в виде ответов на вопросы и излагать состоявшийся разговор в соответствии с жанром «информационное интервью»; 7) выяснить информацию в процессе беседы с одним человеком в виде ответов на вопросы, комментировать ее и излагать весь разговор в соответствии с жанром «аналитическое интервью»; 8) собирать информацию на месте событий путем беседы с очевидцами, уточнения и комментирования собранных сведений в соответствии с жанром «репортаж»; 9) определять тему разговора, изучать информацию по ней, выяснять сведения об личностях предстоящего разговора с несколькими людьми, в процессе которого комментировать услышанное, убеждать участников разговора в чем-либо, способствовать коррекции их поведения в соответствии с жанром «беседа»; 10) критически читать представленную информацию, находить в ней достоинства и недостатки, аргументировать свою точку зрения с приведением подтверждающих фактов, объективно оценивать прочитанное в его разных аспектах в соответствии с жанром «рецензия».

К компонентам социально-обусловленной деятельности журналистов мы относим следующие: информационный, состоящий в удовлетворении потребности населения в оперативных актуальных сведениях о происшедших событиях; идеологический, состоящий в воздействии на сознательность людей, их идеалы и стремления, а также мотивацию поведенческих поступков; организационный, состоящий в самоорганизации общества, управлении государственными, политическими, хозяйственными и общественными институтами и учреждениями; культурно-образовательный, состоящий в распространении в

жизни культурных и нравственных ценностей; конституционный, состоящий в учете гражданских потребностей граждан, защите их прав и свобод, гарантированных конституцией страны.

Компонентами лингвистически-корректной (нормативной) деятельности являются: лингвистический, состоящий в нормативной фонетической, лексической и грамматической компетенции, а также дополнительных лингвистических средствах, позволяющих отразить эмоциональное состояние журналиста при комментировании ним излагаемых событий; дискурсивный, состоящий в изложении информации языковыми и речевыми средствами, аналогичными их выражению носителем языка; прагматический, состоящий в изложении актуальной для реципиента информации с конкретными рекомендациями дальнейших действий; стратегический, состоящий в поддержании контакта с собеседниками, нивелировании значения неточно выраженных ими фраз или потерей интереса к восприятию информации.

Исходя из установленных компонентов содержания обучения журналистской речи, а также единицы ее обучения, нам выдается возможным предложить алгоритм методических действий по обучению приобретать и излагать информацию в рассматриваемых жанрах журналистской речи. Он состоит из следующих действий журналиста: сбора информации; изложения информации; проверки результативности воздействия информации на реципиента.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бігич О. Б. Мета як вихідний компонент системи професійної підготовки майбутнього вчителя початкової школи у вищому закладі освіти / О. Б. Бігич // Вісник КДПУ: Серія «Педагогіка і психологія». – 2001. – № 4. – С. 18–22.
2. Бударина Т. А. Методика обучения интервьюированию на иностранном языке студентов-журналистов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Т. А. Бударина. – Тамбов, 2003. – 194 с.
3. Емельянова Т. В. Формирование профессионально направленной иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза (английский язык, специальности – «Связи с общественностью», «Журналистика»): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Т. В. Емельянова. – М., 2006. – 173 с.
4. Макеева Е. А. Формирование коммуникативной компетенции журналистов в ходе обучения немецкому языку в вузе / Е. А. Макеева // Иностранные языки: теория и практика. – 2008. – № 2. – С. 31–36.
5. Мартынова Р. Ю. Психологические особенности восприятия и осмысления научного текста на профессионально-речевом этапе интегрированного обучения иностранному языку / Р. Ю. Мартынова // Наука і освіта. – 2012. – № 1. – С. 140–145.
6. Нагорнюк Л. Є. Створення моделі професійної діяльності журналіста як умова реалізації професійного спрямування загальноосвітніх предметів на факультеті журналістики / Л. Є. Нагорнюк // Педагогічні науки. Освітні технології: зб. наук. праць. – Суми, 2008. – Ч. 1. – С. 181–189.
7. Тарнапольский О. Б. Методика англоязычного погружения в обучение английскому языку и специальных дисциплин в экономических вузах / О. Б. Тарнапольский. – Днепропетровск: ДУЕП, 2008. – 236 с.
8. Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учеб. пособие / А. А. Тертычный. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 375 с.
9. Чемерис І. М. Формування професійної компетентності майбутніх журналістів засобами іншомовних періодичних видань: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.04 / І. М. Чемерис. – К., 2008. – 21 с.
10. Чичерина Н. В. О некоторых приемах обучения деловому английскому языку с опорой на аутентичный медиатекст / Н. В. Чичерина // Президентская программа подготовки управленческих кадров для экономики Архангельской области: материалы научно-практической конференции. – Архангельск, 2008. – С. 91–97.